

Meensel-Kiezegem P.96a.

1. az dē ki.kē nē stā.iker zē.n hēmē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē gōŋ gītē
3. sērəwō.diX spinē zē nēmi.ē aš bē. mēfīnē
4. gra.vēn es læstēX wærək
5. up da sXip krē.ēgē zē bēšXymēld bru.ət'
6. dē sXipēr læktē zēn lypēn af
7. dē sXrē.nwærəkēr hē.i nē splintēr in zēnē vŋjēr
8. in da fabrik es niks tē zē.n
9. kum hr. mē kint kum
10. bō.ēs tapt ōns fir pmtē bir | piŋkēs |
11. briŋd ōns twi.ē kilō.ēu krē.kē | krikskēs |
12. zē hēmē bē. hyn vē.ēvē drē. lē.tērs wē.ēn
Δ.tXēdrunŋkē
13. ēm drē.igdē miX bē nē klipēr - of : klæpēr -
14. iX hēm zēŋ kne. gēzi.n
15. vastēlō.vēt wōt - of : wat - ni fΔ.l nēmi.ē gēvi.ət'
16. iX sēm blē.ē dad iX bē hyn:i mē.gēgō.ēn zēn
17. iX hēm ēt ni Xēdō.ēn zy.ē juŋ
18. dē.adatv afkumt
19. ēn spm - nē spmēkup - nē spmēbastēl -
20. ēŋ klak - ēn muits (*alpenmuits*) - vōrvi.ət' -
bēnat' - ēn wā: - nē padēstō:il - ēn hō.ēX - nē
kikfΔs - of (*meest*) : nē vΔs - nē pimpēl -
21. dē.a kē.əl dē.idēn hi.əlē wē.rēlt fēXtē
22. iX sal oX pær.rliŋē gē.ivē
23. ŋjēlantv fΔ.əl a: sXē.ipēn afbrē.ikē
24. ēm hē. fa mē li.ēvē nē ki.ēr nē bē.it Xēkrē.igē
25. gēf miX - of : (*te Kiezegem*) mē. - twi.ē bri.ē sti.ēnē
- bridēr - dē britstē
26. da standbē.lt statō nēmi.ē
27. dēā man hē.d ē li.ēvē lak nē gru.ētēn i.ēr
28. lysēfær es in dēn hē.imēl ni Xēblē.ivē
29. dē sXō.ēulkinērē zēn mētē mistēr nō.ē dē zi.ē
gēwē.ēst
30. iX kan tōX ni kō.ūmē vēi dāX:ēri.ət - of dadiX:ēri.ət
sēn
31. dē bi.ēstē drŋkē gær:ē lē.ēzēmi.əl
32. hē. kan:i Xōŋ wærəkē - zēŋ ki.əl du. si.ēr
33. stēk nē ki.ē nē stē.əl in dē bæsēm
34. ni.ē mētē kē.ēgēls wātēr nēmi.ē gēspelt'
35. hē.la iXēm - of (*Kiezegem*) kēm - al twi ki.ērēn
up uX:ērō.ēpē - of (*Kiezegem*) : a: gērō.ēpē
36. dē pi.ēr es ni rē.ēp - dō zit nōg ē wit kiēŋkēn in
37. zē zēn ēwēX nō tfēlt'
38. zē hē.it ēm tistē zē gēlt hālēpēn updu.ēn
39. hē - of : ēm - zal et nu.ət ni wē.əd briŋē
40. zēs dē hælēft fan hēr mēlēkwē:ət'
41. dē man muit sēn vrā: bēfærēmē - of : bēšærēmē -
42. in dē fēldē zwymēn es Xēvō.ērlak
43. hēs kv.ət umdat ēm stærək es
44. wēlē muitē dōē dē hælēft - of : hælēXt - fan hēmē
ēŋ gē.lē dandēr hælēft' - of : hælēXt' -
45. hālēp nē ki.ē da bēt uphāfē
46. ōnzē mætser esuē vēt az ē værəkē
47. zē sprīŋē vēr ēt wētstē vēr ēn wadiŋ - of : wōidiŋ
48. dē bu.ēmkwikēr zal dē bu.ēm grēfēlē
49. duētistē dē vinstēr tō.ē
50. t̄bēgintē lōjē vēi dē vrēmēs - du.ēmēs - of : dē
hu.ēmēs - tluf - dē wēspēs -
51. ēn spræ: - padēgērək - vōrsprē.ē - Δ.tsprē.ē
52. dē soldō.ētē hēmē da frō.ēmins hēr hō.ēr
afXēsne.ē
53. zē vō.ēdēr hē.t ēm zēs jō.ēr lō.ētē nō tsXō.ēul
gō.ēn
54. iX hēm ēt ēm afXērō.ē zūē lō.ēt nō twōitēr
tē gō.ēn
55. vē.əl vē.ēzē zi.d ēr ni fΔ.ēlæstē.īs kantē
56. ē.ārē putē zēn:i fΔ.əl wē.āt
57. dē zwō.ē stad m dēn hē.ēt
58. m mē.āt ez ēt nōX tē kart fēr bē. dē bal tē spē.lē
59. dē.ē kē.ās Xēfd ē klī.ēr liXt ē
60. hē truŋ bē dē stē.āt fan tpe.āt
61. in dē.an tē.ət kamp Xēlē hi. alē jō.ērē nō dē
kērēmēs
62. dē pō.ētēr zēitat ōns(h)i.ēr vōlmōkt es
63. gē zaX miX wēl mō.ē gē spraktē.igē miX ni
64. dē zwalēmē zylē gōŋ tryXkō.ūmē
65. gōid ēr vandō:X bēdē - of : vandō:X mētē - kō.ētē
ni spē.lē
66. ēitē zōk Xær:ē ki.ēs
67. zēnē mōtΔ:r es kēput - hēm lē.i stil
68. tēs nē wārēmēn dāXēwē.ist - zēn tēs nē zō.tēn
ōvēt
69. da manēkē lupbārēvuits
70. dō ez ēm bēst in dē kra.ək
71. iX wō. datē faktΔ.ēr nē brē:f brōXt
72. Xēm pē.ēn ēn mēn hēt'
73. iX kan mē Xīn dwē.azē mīmsēn um
74. nō.ē vīr ērē spanē wē tpe.āt in dē ni:f kΔ.r
75. iX hēm ēwā katšē - va vēi dē nu.ēn al
76. dē zō.ēn van dē kΔ.inīŋk ez oX soldō.ət Xēwē.ēst
77. wit ēr grēnē bō.ūXmō.ākēr wu.ēnē
78. dē ru.ēzē hēmē lāŋē dy.ēnē
79. iX:ēly.ēftēr gi wō.ūt fan
80. ēt kiŋkē wāš du.ēt fēi daset kōstē du.ēpē
81. zēn u.ērēn zēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. hēr dōXtēr kēn es mēdē karēfkē nō.ē dē bus
Xōŋ brymbē.izē - of : bram bē.izē - plykē
83. dōz ēn sprō.ūt fan dē. li.ēr
84. hēm zētē zēn strō.ūt o.ēpē
85. hēt fulēk sōXt ni anēstēr as Xēlt zēn rē.ēkdum
86. hynē mōnt ez dry.ēX fan dēn dāst'
87. dēā wēX lypt krum - tēs wēdēr:unt læst:ō.ē
88. iX kōXt fēr dē kla.nē - ē trumēlkē
89. dē buk es Xēstōrēvē van ēŋ kΔst in tē slikē
90. zē l.r.kē was kat ēŋ gu.ēt
91. m dē lumēr ez t̄bēstē
92. nē fyter muit Xu.ēt kuinē miŋkē
93. zyk nē kī nō mēnēn hu.ēt
94. iX wi.ēt ni wō.ē dad iX hēm:uit Xōŋ zō.kē
95. nē ky:lē k̄jeldēr es Xu fēr t̄brīr
96. iX mōst o.ēblu.ētrŋkē vēr miX tē vērstærəkē
97. iX muitistē tfujēr in dē stal vōrē
98. mē brō.i was mō.ēX
99. dē mēlēkbu.ēr mōkt nē gru.ētēn tu.ēr
100. dē. bō.ūtērmēlēk ez dy.ēn zēn zu.ēr - stōt ēm
tēr bē. tryX
101. wē zō.ēdē dēā pyt kuinē vylēn up ēn ēr
102. hēm ez up sē pant' (*heeft het hoogste bereikt*)
103. hēm kam nu.ət Xmē mēnō:tē lō.ēt

104. in itale zendər baregə də. vy.ə(r) spɔːr:gə
 105. də.də - of : də.dər - dɔ.ə up dɔː.əvə
 106. tə bu.əm hɛmə zə styk fan də bryχ afχere.ə
 107. gə muit ɔns fɔ.ələ nə ki.ər kɔ.ɔmə kɔ.ire
 108. hɛm es fan lɔ.ivə gɛkɔ.ɔmə mɛ əŋ guj bæz χælt'
 109. də dɔ.ər es fa by.kənhɔ.ət χəmɔkt'
 110. əŋ gɛtrɔː.də vrɔː.ə myt kynə nɔ.ə
 111. iχ hɛm hi. grɔ.əs χəzɔ.ət - mɔ twas χinə gujə
 zɔ.ət
 112. də brɔː.wər zɛ.itat nɔχ tɛ dɪr es fər tɛ bɔ.wə
 113. bakə - iχ bak - gɛ. bakt' - hɛ. bakt' - bakt hɛ.ə -
 wɛlə bakə - iχ baktə - gɛ. baktə - hɛ.ə baktə -
 wɛlə baktə - wɛ.lən hɛmə gəbakə -
 114. bi.ə - iχ bi.ə - gɛ. bit' - hɛ.i bit' - wɛ - of : wɛ.lə -
 bi.ə - gɛlə bit' - zɛlə bi.ə - bi.ə wɛlə - iχ bɔj -
 iχ hɛm gəbujə - bɔjə zɛlən ɔk -
 115. tɛz ə klɔ.ən mɔ tɛz ə fɛ.ən
 116. gə kynt - of : kuɪnt - hi. ə.ərə krɛ.əgən up də
 mat'
 117. hɛm hɛ.i χəzɛ.itat əm up miχ sal paːzə
 118. ət ma.sə zɛ.i dat əm gɛlə.ək ha.
 119. dɔ wɛ.ərə vɛ.əf prɛ.əzə
 120. ɔndər di.ən ə.ək ligə vɔ.əl i.əkəls
 121. ət wɔ.ətər zal gɔŋ kɔ.ɔkə (gewoonlijk) - of : zɔjə
 - ət kɔkt al - of : ət sɔid al
 122. ət hu.ə es nɔχrɔ.n - tɛs nɔχ mur ist χəmɔ.ət'
 123. majonɛ:s mɔ.əkə zə mɛ nən dujər van ən a:r
 124. da bymkə zal dɔə mujɛlakyinə wase
 125. də pɛstɔ.ər hɛ. χujə wɛ.ən
 126. də dɔtsən hɛmən ɔns ɔt hɔ.əs afχəbrant'
 127. də mɛlək sprɛtst ɔ.tən ujər van də ku.j
 128. də χɔstər lat fɛi də krɔ.əsə
 129. də bɛrɛs fan də krɔ.wɔ.əgɛl bɔ.əgə van tχəwiχt
 130. sɔmiχtə - of : sɔmige - minɛə snytən hɛt up
 131. zə hɛmən hɛm blɔt əŋ grɔt χɛslɔː.əgə
 132. də sɔːs əz əwɔ flɔ.
 133. də sni.əf lɛ.i tik
 134. tɛz ən i.əwəχɛt hɛ.ə dadigjuχ nɔχːəzɛ.n hɛm
 135. ni.pɔ.ɔt wɔt ən hi.əl nɪf stat
 136. du.ɔn - iχ du.ɔnɛt - gɛ. du.ɔdɛt - hɛ. du.ɔdɛt -
 wɛlə du.ɔnɛt - gɛlə du.ɔdɛt - zɛlə du.ɔnɛt - iχ
 dɛ.iɛt' - gɛ. dɛ.id ɛt - hɛ.ə dɛ.id ɛt - wɛlə dɛ.iɛn ɛt
 - gɛlə dɛ.it ɛt - zɛlə dɛ.iɛn ɛt - dɛ.i iχ da - dat
 hɛi ɛt mɔːr dɛ.i - da sɛlən ɛt mɔːr dɛ.iə
 137. du.ɔpə - ə du.ɔpki.ət - də du.ɔpfunt' -
 138. dɔsə - hɛ. dɔst - hɛ.i dɔstə - hɛ hɛ.i χɛdɔsə
 139. biɲə - iχ biɲ - gɛ biɲt' - hɛ.ə biɲt - wɛlə biɲə -
 gɛlə biɲt' - zɛlə biɲə - biɲt hɛ.ə - buɲt hɛ.ə -
 iχ hɛm gəbunə -
 140. *Locale landmaten* : ən dɔχmɔ.əl (32 a.) - ə
 buɪndər (ongeveer 3 dagm.) - ən zil (1 dagm.) -
 141. *Waternamen* : də wiɲbɛ.ik - hɔskɛsdrɪ.ʂbɛ.ik
 (*Huiskensdriesb.*) - də wiɲərɛ.ikər -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is minsəl - en voor Kiezegem **kr.zəkum**

De inwoners heeten manə va minsəl - of : manə - - -

Aantal inwoners op 31-12-34 : 865.

Taaltoestand. Deze gemeente heeft twee parochies : Meensel en Kiezegem. Beide centrums heeten de inwoners : **tarəp** - De meisjesschool bevindt zich te Meensel en de jongensschool halfweg Meensel-Kiezegem. Buiten de twee kleine centrums heeft men nog : **bukhɔːt** - en **dən hɔskɛsdrɪ:s**. In deze laatste wijk spreekt men zoals te Meensel in de eerste zoals te Kiezegem.

De Ich-mich-linie loopt hier dwars door het grondgebied van de gemeente : Te Meensel **iχ - miχ - uχ - ɔk** - te Kiezegem (en Boekhout dus) **ik** - of : **ikə - mæː. - a. - u.ək** -

Kleine landbouwgemeente, de meeste menschen vinden werk ter plaatse. Enkelen gaan naar Tienen.

1. Stas Jos. ; 18 j. ; student ; hier geboren ; V. van hier, M. van Bunsbeek ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners gewoonlijk Meenselsch.

2. Zijn zuster : Matilde ; 14 j. ; hier geboren ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd Meenselsch.